

1. ANEXOS

ANEXO 1: transcripción de las sesiones de lectura

Y tú, ¿cómo te llamas?

Paloma: el año pasado.

Cubierta: Blanca hola.

Contracubierta: Gato adiós.

Se cuenta viendo sus imágenes.

Primera página: Papá Ángel porque tiene alas, está en el cielo.

Segunda página: Mamá Margarita porque tiene flores.

Tercera página: Hermano Marino porque está en un barco y Hermana Coral porque tiene algo en los dedos.

Cuarta página: Abuela Sol por su cara y Abuelo León por su cara también.

Quinta página: Tía Magdalena porque tiene en la cabeza magdalenas y las cocina.

Sexta página: Maestra Belén por una estrella que tiene arriba, está en el Belén.

Séptima página: Blanca, la niña, porque es Blanca y tiene un fondo blanco.

Última: Gato negro, al revés que Blanca.

Enseñamos los colores contrarios, el blanco y el negro, que es de noche y no vemos.

Relacionan la figura de cada miembro de la familia o sus rasgos que les definen con el nombre que tienen.

Decimos el nombre del gato, Don Minino.

Nos enseña que es una familia, lo que tiene Blanca. Además del sello de la biblioteca del cole que ellos mismos indican dónde está.

Les gusta el Papá por sus alas, el marinero porque está en el barco y la abuela por el sol brillante de su cara.

No les gusta el Papá.

Ha recordado a toda nuestra familia. Todos reconocen qué lugar ocupan en la familia de Blanca y la describen por cada uno de sus miembros en cada uno de sus casos.

Palabras: feli, tiste, u gato, do miino, poque, pima, además, repiten las palabras que digo a veces..., poque e un león, madalenas, eta e agua, e auelo y a auela, su plofe, etc.

En algún caso he de motivarles a que hablen porque les cuesta más o darles alguna pista, explicarles alguna cosa y entonces comentan más cada obra.

El libro-álbum como género para fomentar la inclusión en las aulas

Sólo en una sesión se divide la clase en cuatro grupos, para cada uno esta obra es muy corta.

Además, es en la que más interaccionaron conmigo en cuanto al contenido de la historia. No les cuesta hablar uno por uno.

Elmer

Es el elefante de colores, Elmer.

Elmer es diferente a los demás, esto es lo que nos se enseña en el libro-álbum (sin decir nada yo lo deducen). Nos enseña que aunque seamos diferentes, todos podemos vivir juntos y jugar. Todos podemos ser amigos, seamos como seamos.

Enseñamos a distinguir nuestro color de pelo por su nombre (rubio, moreno, castaño...). Dice cada uno el color de su pelo y preguntan qué es una manada, una caminata, arbusto, bayas y racimos (Nochevieja) y patidifusos.

Se hace el sonido del viento y de la lluvia, cómo llueve..., miran asombrados. Les han gustado los colores y los sentidos de la obra, todo les gusta.

Aguantan sin ver las imágenes mientras se cuenta.

Samuel no pronuncia bien la “r” y la “rr”, suprime el sonido de la “r”.

“Había una vez”, se ha contado primero sin ver sus imágenes (les ha gustado mucho, aunque una niña no quería hablar). La segunda vez se contó viéndolas.

Palabras: coores, achul, naanja, gri, rocha, emer, tompra, tompra, selvva, upas, pitando de gri, eta pintado, guises, la lluvia llove, etc.

Recuerdan lo que les explico y ellos me lo repiten pasado un rato y en ocasiones terminan mis frases sobre todo al final de la sesión.

Interpretan todo lo que ocurre en cada imagen, solo viéndola.

Gris es el color de los elefantes. Nunca han visto un elefante de colores como Elmer, no existe ninguno así. Al final, nos abrazamos todos.

Se sorprenden al oír “boom”, les sorprende porque no lo esperaban y saltan en su sitio. Atienden a lo que les digo y pregunto siempre con una respuesta que ellos han dado anteriormente.

El monstruo de colores

Les gustan todas las obras que se les ha contado. Siempre antes de comenzar cada libro-álbum, hablamos un ratito para que se conciencien de lo que vamos a hacer.

Recuerdan la obra contada el día anterior.

Se cuenta siguiendo lo que ven en las ilustraciones y lo que se les ha leído después, ya que interaccionan tanto sobre lo que ven como sobre lo que perciben de lo que se les cuenta.

Perciben lo que hay en las imágenes, lo que representa cada color del monstruo.

Se vocaliza en todo momento para que entiendan el vocabulario específico de la obra y que no han oído antes, además se les explican algunas expresiones que no dejan claro cómo están los protagonistas y lo que significa cada color. Todos expresan distintas emociones a lo largo de la sesión de lectura. También se les explican algunas cosas con expresiones y gestos para su mayor comprensión.

Aprenden que el monstruo de colores tiene diferentes emociones, pero que no aparecen al mismo tiempo (aunque al principio decían que estaban juntos todos los monstruos de colores distintos). Además, conocen todas las emociones sin decirlas o dar pista alguna. Reconocen lo que está bien y lo que está mal, aunque copien lo que haya dicho antes un compañero negándolo (lo entienden de tal manera que convierten lo que han oído a la hora de hablar para no repetir lo que han dicho los demás).

Preguntan “por qué” a lo que van escuchando, aunque a veces no es por interés sino porque no están escuchando y se cansan.

Se les da a entender que no podemos padecer varias emociones a la vez, o estamos tristes o contentos. Por otro lado, se les define brevemente que es cada emoción y cuando se produce cada una. Los pequeños explican lo que es alguna de las emociones a través de situaciones que han vivido ellos con sus familias.

No entienden “contagiosa”, “aturdido”, “emociones básicas”, plegable o depegable (si lo dicen por sílabas se entiende perfectamente esta palabra), “bote o frasco”, “pesadillas”, “enamorado o amor”, etc.

Palabras: colo gosa, fadada, coores, neggro, teiamos, ojo, amaguillo, vede, colo, mata o marrta, emosiones, etc.

Una vez leído, cuentan lo que han visto sin dejarse nada. Dicen el color de cada emoción hablando por turnos. En ningún momento se dan casos de diferencia de género en cuanto a la elección de unas emociones u otras según intervienen los chicos o las chicas. Pero sí de cultura, al aparecer el amor que es de color rosa ya que los chicos prefieren no comunicar lo que sienten en este momento, debido a lo que significa en su cultura de origen.

Sin leer la obra porque no saben todavía, saben lo que indica cada emoción. Es decir, si se da en buenos o malos momentos, pero hay niños que no les ha gustado el

libro-álbum y aún así dicen porque no en voz baja, aunque directamente no han atendido. Y otros desde el principio ni escuchan ni expresan lo que han visto en las imágenes.

Les recuerda a cuando juegan con sus papas y mamas porque están contentos..., relacionan cada situación con las emociones que tienen en esos momentos en su hogar, por ello se les ponen ejemplos de situaciones en las que muestran sus propias emociones en las experiencias que han vivido. A muy pocos le cuesta comenzar a hablar, pero no porque no sepan que decir.

A qué sabe la luna

Se cuenta a través del texto leído (distinguiendo las voces de los animales) y todos permanecen callados, aunque primero se comenta brevemente su contenido en caso de que no lo hayan escuchado antes. Al leerlo interpretando a los animales, los niños disfrutan más y están más atentos que si no se interpreta al haber añadido además la fantasía de la comida de los animales (a cada uno le sabía a lo que más les gustaba).

Reconocen, sin tener delante la imagen en que están alcanzando la luna, el orden en que lo hacen los animales. Además de que la luna hace sombra en el agua, saben lo que come cada animal, que la luna es un círculo... En definitiva, entienden que se necesita la ayuda de todos los animales para llegar a la luna.

Distinguen a los animales pequeños de los grandes, porque están más arriba de la montaña de animales al ser menos pesados.

Están atentos porque en alguna mala interpretación de la obra, los niños me corrigen.

Palabras: rubian todos, evantar la mano, a ver que sabe la luna, a luna, luna media (lo dicen así, al revés), o contamos ya, etc.

No entienden lo que es la media luna y la noche, la cima de la montaña, saborear, que cuando se va el sol sale la luna y es de noche, reflejar, etc.

Aprenden que la luna es más grande que los animales y que estos están abajo, qué es de noche y, sobre todo, que todos han llegado a la luna porque se han ayudado subiendo uno encima del otro. Es decir, porque se han ayudado entre todos y entienden que como compañeros de clase siempre han de ayudarse si lo necesitan ya que a veces es difícil hacer las cosas uno sólo al igual que cuando jugamos (solos nos aburrimos, pero juntos nos lo pasamos mejor, así como si somos más los que nos ayudamos).

El libro-álbum les ha gustado a todos aunque les ha costado más entender la moraleja. Además, algunas de las cosas que comen los animales les recuerdan a lo que comen en su casa.

Uga Maluga

Palabras: desi hola, Uga Maguga, futil, etc.

No entienden “viñedo”, “paisaje”, “rima”, “trabagalenguas”, “huerto” (sí lo entienden), “túnica”, etc.

Se fijan en las ropas y todo lo que rodea a Uga Maluga, el paisaje, sus collares, etc. Además recuerdan detalles que se les ha contado y que comparten con el resto al final de la obra, quien sale con la niña (su familia, su maestra,...)...

Reconocen no conocer a nadie que se llama como la niña porque no tiene las mismas costumbres que ellos. Así como los colores que hay en las páginas y sus paisajes, también son desconocidos para ellos.

Saben que cuando vienen niños de otro país es que han nacido lejos de España, pudiendo ser sus amigos de igual modo o incluso jugar con ellos...

Aprenden que Uga Maluga viene de muy lejos, de otro país, pero que es una niña como nosotros con sus papas y sus ganas de jugar aunque es muy diferente el lugar de donde viene. Piensan que está triste porque no conoce donde está y no sabe dónde ir, reconocen que echa de menos su hogar. Es decir, comprenden que Uga Maluga necesita ayuda y amigos en su viaje a otro país.

Para algunos es la obra que menos les ha gustado porque apenas han hablado y han percibido a través de las imágenes lo que se les ha transmitido, como si no lo hubieran entendido o prestado atención al no atraerles. Es bastante triste en cuanto a la historia y las ilustraciones, además de por las reacciones que han tenido los niños en la sesión de lectura de esta obra.

ANEXO 2: transcripción de la entrevista

1. Teniendo en cuenta la multiculturalidad que existe hoy en día en las aulas, ¿crees que es necesaria la educación inclusiva?

Hay dos niños marroquíes y una niña gitana. Los dos niños se buscan para jugar, por ello se intenta que se junten con el resto. Uno de los dos dominaba el español, pero el otro tuvo más dificultades en el inicio de su etapa escolar. La niña se relaciona adecuadamente, además, estos niños son los mejores a nivel curricular. Pero al ver que las madres se agrupan entre las distintas familias musulmanas del centro, ellos se aíslan del resto. Entonces cuando están con sus padres, se desconciertan. Por ejemplo, en su

casa no hacen nada porque tienen hermana mayor aparte de que la mujer en su cultura lo hace todo, de modo que tampoco escogen el color rosa como su preferido.

Aún así, las madres se comunican perfectamente con la maestra y se interesan por la integración de sus hijos. Aunque sí que marcan esa distancia de cara a hablar con alguien con quien no tienen a penas relación. En ocasiones viene algún hermano o hermana a las reuniones por si la madre no entiende algo, pero si no, el centro dispone de una mama que hace de mediadora con las familias de distintos países. En el centro se intenta que hagan las mismas cosas que el resto por ejemplo excursiones..., tienen ayudas para ello o incluso para el comedor.

2. ¿Cómo planteas este proceso de mejora de la relación multicultural en el aula?

¿Piensas que por medio de la literatura y el diálogo multicultural se favorece la relación entre los niños de diversas culturas que puede haber en el aula?

En la asamblea, que todos se comunican, si a alguno le cuesta arrancar o hablar se pide a dos alumnos que salgan juntos o se pregunta a dos a la vez y entonces no les cuesta hacerlo y la próxima vez no se sentirá cortado para hablar. Es esencial la relación con la familia para integrar al niño inmigrante, aunque sólo sea en las entradas o las salidas del cole.

3. ¿Consideras entonces el libro-álbum clave para el desarrollo de la oralidad y la dinámica del grupo como un lugar de encuentro y diálogo entre culturas?

De cara a introducir el libro-álbum en el aula, nada más comenzar todos quieren hablar con sólo verlo y ya cuando se ha contado no hay ningún problema de tal manera que hasta interactúan entre ellos. Lo único que a veces hay que reconducirles porque les vienen a la mente un montón de cosas que se salen del contenido de la obra.

Teniendo en cuenta las ilustraciones que tanto expresan, es esencial validar la información que los niños van contando de modo que la maestra se siente asombrada en cuanto a lo que están diciendo, sintiéndose ellos más protagonistas de la historia que se ha contado. A los que les cuesta animarse a hablar, lo acaban haciendo al final en cuanto a vivencias y recuerdos de experiencias en el aula, su casa..., en las que comparten su cultural siguiendo todo lo que se cuentan.

4. ¿Puedes contarme qué criterios utilizas a la hora de seleccionar cualquier libro-álbum en el aula para el desarrollo de la relación multicultural en el aula? ¿Evitas llevar al aula algún tipo de obra?

En base a los criterios a tener en cuenta para la selección de obras, la maestra trata de escoger siempre obras que expresan emociones o con los que pueden sentirse

identificados en cuanto a sus vivencias en el aula, si tienen algún problema... De esta manera pierden el miedo a lo que estén sufriendo o escondiendo. Siempre escoge el libro-álbum como un eje conductor hacia una inquietud en la que no sabes cómo actuar, así como para deleitar, disfrutar y afianzar la relación entre el lector y el oyente. Es esencial para el desarrollo de la relación ya que siempre les motivan, aunque se dispersen a veces siempre se puede cambiar el modo en que se esté contando.

Siempre intenta evitar en el aula aquellas obras que no tienen moraleja, además de las que tratan contenidos menos llamativos o que son difíciles de tratar tal como es la muerte o la separación de una familia.

ANEXO 3: diario de campo

Tras la realización de cada sesión de lectura, transcribimos las interacciones que se produjeron gracias a la inmersión del libro-álbum en las aulas y que dio lugar a la inclusión del alumnado. Además, una vez recogidas todas estas informaciones, anotamos una serie de consideraciones en cuanto al impacto que el libro-álbum tiene en la diversidad cultural del aula.

En todo momento los niños responden el adulto facilitador interpretando las ilustraciones, de manera que perciben lo que esconde cada obra a parte de lo que el libro-álbum les presenta, aunque en ocasiones comentan cada obra con experiencias que no tienen nada que ver con lo que han sentido en estas situaciones. Es entonces cuando orientamos el diálogo de los niños hacia cada uno de los puntos fundamentales y que les llaman más la atención de la obra que analicen en ese instante.

18 de enero del 2016

En la obra *Y tú, ¿cómo te llamas?*, entienden que el papá se llama Ángel porque su personaje tiene alas o el abuelo se llama León porque su cara tiene los rasgos de este animal, o incluso dicen que el blanco es un color contrario al negro, en el caso de la protagonista y el gatito. Al final de esta obra, expresan lo que se pretende enseñar con el libro-álbum, por ejemplo, *Blanca tiene una familia como nosotros tenemos papá, mamá, abuelos...*, recordándoles a la que ellos tienen y contando a sus compañeros cómo se llaman sus padres, si tienen hermanos, etc. Por otro lado, observan que el sello que aparece detrás de cada obra es el del colegio. Este libro-álbum hace que los lectores reflexionen sobre las diferentes familias que hay en el mundo conociendo las que hay en su aula, ya que comparten las características de estas con sus compañeros. A nuestro parecer, en esta obra llegan a un acercamiento que da paso a que interaccionen sobre

otros temas que les conciernen, de manera que el diálogo multicultural comienza en esta primera sesión conociéndose los unos a los otros a través de su entorno.

19 de enero del 2016

Identifican que los protagonistas de cada obra son distintos a los personajes secundarios, entendiendo que son diferentes al resto de sus compañeros pero que comparten los momentos que juegan tal y como *Elmer* vive con los otros elefantes. En algunas ocasiones los niños proponen preguntas que el adulto facilitador no ha previsto antes de comenzar las sesiones de lectura de cada obra, ya que cada una esconde una serie de características esenciales a comentar que aprecian los niños. De igual modo, el adulto facilitador ha de responder a las dudas o las preguntas que se presenten en las sesiones de lectura y a las que los pequeños dan importancia y reiteran a medida que va avanzando la historia. Además, cuando no entienden alguna palabra que escuchan a medida que avanza la historia, preguntan e interiorizan su significado hasta tal punto que vuelven a comentar estas informaciones al final de las sesiones de lectura. Además, responden de manera fluida cuando se les hace alguna pregunta en cuanto a las obras ya leídas, por ejemplo, en el análisis de cada obra los pequeños van contando de uno en uno consecuentemente lo que han entendido de la historia (*¡Elmer se ha quedado sólo! Sí, pero más adelante seguro que lo encuentran el resto de elefantes. ¡No puede quedarse sólo que se hace de noche y se pone oscuro!...*). Dicha obra desvela la diferencia que tiene cada niño con el resto a medida que van viendo como Elmer se acerca a sus hermanos y ve que no es como ellos, esto les asombra y termina atraer su completa atención hacia esta historia. Además, comprenden que aunque seamos diferentes, nunca han de dejar a nadie sólo sin amigos.

20 de enero del 2016

El monstruo de colores da lugar a que los niños perciban lo que cada color simboliza en cuanto a las emociones que pueden expresar. De manera que expresan situaciones que han vivido relacionándolas con cómo se han sentido en estos momentos o en otros con sus familias, entendiendo lo que está bien y lo que está mal (*cuando juegan con sus papas se sienten alegres y cuando riñen con su hermano se enfadan*). *Algunos niños reconocen en las sesiones de lectura y en voz baja que no han entendido este libro-álbum porque no les ha gustado o porque les cuesta más comunicarse o empezar el diálogo multicultural con el resto de niños*. Este libro-álbum es el que más interacciones nos ha dado en el diálogo multicultural, porque ha dado lugar a la

aparición de la identidad de cada niño al compartir los colores que prefieren y cómo están la mayoría del tiempo (tristes, alegres, enfadados...) y por qué.

21 de enero del 2016

Hemos contado de manera dinámica interpretando las voces de los personajes la obra *A qué sabe la luna*, en la que los niños disfrutan más y están más atentos y expectantes en lo que va ocurriendo a lo largo de la historia. Entienden que la luna hace sombra en el agua por el reflejo que aprecian en las ilustraciones del libro-álbum y por las explicaciones detalladas del adulto facilitador en cuanto a lo que se va viendo en cada obra, ya que es lo que más dudas les produjo porque se quedaban bloqueados sin articular palabra alguna mirando las ilustraciones (*hasta que respondió a sus intrigas, no pararon*). Además, el adulto facilitador les tuvo que explicar que no se hubiera podido llegar a la luna si todos los animales no se hubieran ayudado, momento en el que se asombraron y no dejaban de comentar la situación entre ellos (*¡mira como han quedado todos uno encima del otro! Marta, ¡se van a caer! ¡No, porque los que están abajo son muy fuertes!*). Al final de esta obra realizamos una representación de lo que cada animal come metafóricamente, lo que hizo que los niños participarán siguiendo lo que a ellos más les gusta comer (*A mí me gusta también, yo me como las patatas con queso... ¡qué asco! ¡Yo me las como con tomate que están mejor!*), momento en el que todos participaron a pesar de la animación que se necesitaba, por lo que les costó hacerlo pero se consiguió..., aunque que implicó a algunos niños dejar a un lado su timidez ya que vimos que se pensaron comenzar a hablar. Esta obra consigue que los pequeños disfruten a la vez que interaccionan de manera continua sin darse cuenta de que su relación se ha afianzado, ya que ya no piensan si hablar o no con todos.

22 de enero del 2016

Uga Maluga les llama mucho la atención en cuanto a las ilustraciones que la constituyen, porque se caracteriza por colores vivos y por paisajes que no se encuentran en nuestro país. Por otro lado, se sienten muy atraídos por las vestimentas de la niña y su familia, pero no muestran rechazo hacia sus costumbres (*¡Mira qué bonita la ropa que lleva! ¡Es toda de colores!*). Reconocen no conocer a nadie que se llama como la niña y que no tiene las mismas costumbres que ellos. Además, los pequeños entienden que la protagonista viene de otro país que está lejos del de ellos, aunque los que tienen orígenes extranjeros se muestran más cercanos a la obra que está contando (*No había oído nunca ese nombre. Yo sí porque cuando voy a ver a mis abuelos hay una niña que se llama así*). Comprenden que Uga viene de lejos, pero que tiene papás como ellos y

que disfruta jugando del mismo modo que lo hacen ellos, aunque piensan que puede sentirse triste porque no conoce a nadie viniendo de lejos ya que echa de menos su casa. Por lo tanto, entienden no se debe dejar sin amigos a nadie y que, en este caso, hay que ayudar a la protagonista a que esté feliz en su nuevo hogar como si de una niña nueva de su clase se tratara (*Es verdad, cuando llegó Didac a clase y estábamos todos, no hablaba mucho pero se hizo amigo nuestro*).

Las obras que más han captado la atención de los pequeños han sido *Y tú, ¿cómo te llamas?*, *Elmer* y *El monstruo de colores* ya que estaban más animados a la hora de analizar cada uno de sus ilustraciones y los contenidos que el adulto facilitador les iba transmitiendo. Pero por ello no dejamos de lado las últimas obras seleccionadas para el corpus literario, *A qué sabe la luna* y *Uga Maluga*, porque han sido las dos que más les han impresionado en cuando a la muestra de componentes culturales que contienen de manera tan directa. Ambas obras les dejaron impactados sin saber cómo reaccionar asimilando lo que las ilustraciones les decían a la vez que escuchaban el texto leído, en sus análisis no interaccionaron tanto como en las tres primeras, lo que hacía que dieran más pie a la inclusión de estos niños, ya que contenían más animaciones en sus páginas que estas últimas incitándoles a comentar dichas obras.

3 de junio de 2016

Entrevistamos a la maestra encargada del aula en la que se ha realizado la investigación. Percibimos que para ella es esencial la relación de todos los miembros de que es responsable. Intenta que haya siempre un buen ambiente de compañerismo, respeto y de comunicación en todo momento para que las actividades que se llevan a cabo diariamente tengan éxito.

Además, utiliza una serie de pautas de actuación para regular la dinámica del aula y el comportamiento de cada niño. Por un lado, mantiene contacto continuo con las familias de los pequeños aunque sea en las entradas y las salidas de la jornada escolar, sobre todo si algunas no pueden acudir a las reuniones obligatorias de cada curso. Por otro lado, procura que los niños y sus familias se integren en el aula tanto con el resto de alumnos como con el resto de padres gracias al impacto que tiene la literatura infantil en el acercamiento de todas las culturas. Tiene muy en cuenta que en cada cultura el trato con las personas puede llegar a ser muy diferente, por lo que ofrece toda su ayuda y apoyo a estas familias en lo que concierne a los problemas que puedan surgir en el hogar o en el aula.

El papel de esta maestra es el adecuado en cuanto a las características que tiene esta aula. Desde nuestro punto de vista todos los niños se relacionan unos con otros, y no siempre juegan los mismos en un grupo fijo ya que procura el afianzamiento de todas las relaciones de la clase a través de los agrupamientos flexibles.

Finalmente, utiliza una serie de obras para llegar a que todos sus alumnos entablen una conversación fluida sobre cada historia provocando relación multicultural en esta aula, tal y como nosotras como investigadoras favorecemos la inclusión de esta aula en nuestra investigación gracias a un corpus literario.

ANEXO 4: sistema de categorías

El libro-álbum como género para fomentar la inclusión en las aulas

| | Categoría Analítica | Categoría Intertextual | Categoría Cultural y Emocional | Categoría Sintáctica | Categoría Metafórica | Categoría Creativa |
|--|---|---|---|---|--|---|
| <i>Y tú, ¿cómo te llamas? de “Daniel Nesquens”</i> | <p>Paloma nos lo contó el año pasado.</p> <p>En la cubierta ven a la protagonista en un fondo blanco adivinando su nombre (Blanca), nos dice hola.</p> <p>En la contracubierta, el gato nos dice adiós. Deducen que el papá está en el cielo porque tiene alas.</p> <p>Mamá se llama Margarita y, por ello, tiene flores en el vestido.</p> <p>Los hermanos se llaman Marino y Coral, por ello, están en el mar.</p> <p>Reconocen que la abuela se llama sol, el abuelo León, la tía Magdalena y la maestra Belén al ver su cara.</p> | <p>Se cuenta la obra literaria leyendo las imágenes en cuanto a lo que van percibiendo.</p> <p>Ven al gato lo contrario a Blanca por el color claro-oscuro, como que la protagonista es el día y el animal la noche.</p> <p>Relacionan la figura de cada miembro de la familia o sus rasgos que les definen con el nombre que tienen.</p> <p>Les recuerda a toda su familia, de manera que describen la suya propia.</p> <p>Se ha de motivarles a veces a que participen en el diálogo multicultural, sólo en una de las cuatro sesiones no dieron pie al desarrollo de este diálogo.</p> | <p>Entienden que todas las familias son diferentes, porque provienen de distintos lugares. Aunque de igual modo, cada uno tenemos padre, madre, hermanos, hermanas, abuelos, tíos, primos,...</p> <p>Emocionalmente se sienten alegres y contentos en la oralidad de esta obra literaria.</p> | <p>Algunas de las palabras que les ha costado pronunciar según las reglas gramaticales son:</p> <ul style="list-style-type: none"> - feli: feliz. - tiste: triste. - u gato: un gato. - do miino: don minino. - poque e u león: porque es un león. - pima: prima. - madalenas: magdalenas. - eta en e agua: está en el agua. - e auelo: el abuelo. - a auela: la abuela. - su plofe: su profe. <p>Por otro lado, repiten en ocasiones algunas las palabras del “adulto facilitador”.</p> | <p>Nos enseña que Blanca tiene una familia así como todas las personas, donde cada miembro es diferente del resto.</p> | <p>Les llama la atención y les divierte el nombre del gato, Don Minino. Así como el papá por sus alas, el marinero por el barco y la abuela por el sol brillante.</p> |
| <i>Elmer de “David McKee”</i> | <p>Sin comenzar su lectura, expresan que Elmer es un elefante de colores y el protagonista de la obra.</p> | <p>Se cuenta una vez siguiendo las ilustraciones, y la segunda en base a las indicaciones del texto visual. A la mayoría les ha encantado, pero sólo a una niña</p> | <p>Entienden por sí solos que Elmer es diferente a los demás, a pesar de ello, todos conviven juntos y son</p> | <p>En la sesión de esta obra preguntaron algunas cosas que no entendían a simple vista: manada, caminata, arbusto, bayas,</p> | <p>Nunca han visto un elefante de colores como Elmer, no existen así. Al final de la</p> | <p>Se hace el sonido del viento y de la lluvia, cómo llueve...,</p> |

| | | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|---|
| | <p>En todo momento no quitan ojo del libro-álbum e interpretan lo que aprecian en cada ilustración siguiendo el hilo de la historia a través de la lectura de imágenes.</p> | <p>no le ha gustado la obra. Relacionan su color de pelo (rubio, moreno, castaño,...) con los distintos colores de la piel de los elefantes (gris, muchos colores, a cuadros,...). Por ejemplo, juegan a ver qué color tiene cada uno, viendo las diferencias.</p> | <p>amigos. Han disfrutado y les ha encantado, ya que han expresado multitud de emociones siguiendo la historia.</p> | <p>racimos, patidifusos,... Por otro lado, no pronuncia adecuadamente la “r” y la “rr”, además omiten el sonido de la “y”. Así como las palabras “coores: colores”, achul: azul”, “naanja: naranja”, “gri: gris”, “rocha: rosa”, “Emer: Elmer”, “tompa: trompa”, “upas: uvas”,...</p> | <p>obra se abrazan. Se sorprenden al oír “boom”, se quedan asombrados y afianzan su relación multicultural.</p> | <p>miran asombrados. Les han gustado los colores y los sentidos de la obra, todo en general les llama la atención.</p> |
| <p><i>El monstruo de colores</i> de “Ana Llenas”</p> | <p>Añaden que les ha gustado mucho la anterior obra, ya que se interesaron por hablar sobre esta antes de comenzar la siguiente y vemos que recuerdan todo lo aprendido.</p> <p>Asocian cada color del monstruo, con una emoción incluso antes de llegar al punto donde se expresan estos contenidos en dicha obra.</p> <p>Se les da a entender que no podemos padecer varias emociones a la vez, o estamos tristes o contentos. Y se les define</p> | <p>Se cuenta en base a lo que van viendo en las ilustraciones y después siguiendo el texto. A medida que vamos siguiendo cada página, nos damos cuenta de que dan más pie a la interacción y la comunicación tanto de lo que ven como de lo que perciben. Una vez leído, cuentan lo que han visto sin dejarse nada. Dicen el color de cada emoción siempre hablando por turnos.</p> <p>Les recuerda a cuando juegan con sus papas que están contentos..., relacionan cada situación con las emociones que tienen en esos momentos, siempre poniéndoles ejemplos</p> | <p>Comprenden que hasta niños de distintas culturas, sufren emociones y las padecen en las situaciones que van viviendo en sus casas. En ningún momento se dan casos de diferencia de género en cuanto a la elección de unas emociones los chicos y otras distintas las chicas. Esta obra también les ha gustado, porque siempre les llama la atención las coloridas</p> | <p>Se vocaliza en todo momento para que entiendan el vocabulario específico del libro-álbum, además se les explican algunas expresiones que no dejan claro cómo están los protagonistas y lo que significa cada color según las emociones que vayan apareciendo. Aunque también se les explican determinados aspectos por medio de gestos y expresiones.</p> <p>Algunas palabras mal pronunciadas, teniendo en cuenta las reglas gramaticales, son las</p> | <p>Aprenden que el monstruo de colores tiene diferentes emociones, pero dicen que no aparecen juntas (aunque al principio decían que estaban juntos todos los monstruos de distintos colores, las emociones no). Reconocen lo que está bien y lo que está mal, aunque copien lo que haya dicho</p> | <p>Recrean vivencias que han tenido en relación a cómo se han sentido en cada momento en la obra y fuera de este momento (jugar en el parque, quitar un juguete a otro niño,...).</p> <p>Esta obra es la edición pop-up, de modo que los lectores desarrollan</p> |

| | | | | | | |
|--|---|--|---|---|--|--|
| | <p>brevemente que es cada emoción y cuando se producen. Una vez esto, explican lo que es alguna de las emociones a través de situaciones que han vivido con sus familiares o en el aula. Relacionan las emociones (alegría, tristeza, enfado, amor,...) con las que sufren en estas situaciones que ponen de ejemplo.</p> | <p>de situaciones en las que sufren varias emociones aunque a muy pocos le cuesta comenzar a hablar y no porque no sepan qué decir.</p> | <p>páginas y aquellas que contienen más personajes. Es decir, aquellas que desatan el desenlace de la historia.</p> | <p>siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - colo gosa: color rosa. - fadada: enfadada. - coores: colores. - teiamos: teníamos. - amaguillo: amarillo. - vede: verde. - emosiones: emociones. | <p>antes un compañero negándolo (lo entienden de tal manera que convierten lo que han oído para no repetir lo de los demás).</p> | <p>más su imaginación y su viaje a un mundo de fantasía en el que aprenden a mostrar unas emociones u otras dependiendo de lo que estén haciendo.</p> |
| <p><i>A qué sabe la luna de “Michael Grejniec”</i></p> | <p>Se cuenta a través del texto visual (distinguiendo las voces de los animales) y todos permanecen callados, aunque primero se comenta en caso de que lo hayan escuchado antes. Reconocen, sin tener delante la imagen que están alcanzando la luna, el orden en que lo hacen. Además de que la luna hace sombra en el agua,</p> | <p>La obra les ha gustado a todos aunque en este les ha costado más entender la moraleja. Además algunas de las cosas que comen los animales les recuerdan a lo que comen en su casa y lo que más les gusta comer.</p> | <p>Reconocen que se necesita para llegar a la luna la ayuda entre todos los animales. Distinguen a los animales pequeños de los grandes, porque están más arriba al ser menos pesados. En este libro-álbum los niños se sienten tranquilos y felices en su viaje a la luna ya que ven cómo se</p> | <p>Algunas de las palabras que no pronuncian adecuadamente en cuando a las reglas gramaticales son:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rubian todos: subían todos. - evantar la mano: levantar la mano. - a luna: la luna. - luna media: media luna. - ¿o contamos ya?: ¿lo contamos ya? | <p>Aprenden que la luna es más grande que los animales y que estos están abajo, qué es de noche y, sobre todo, que todos han llegado a la luna porque se han subido uno encima del otro. Es decir, porque se han ayudado entre todos y entienden</p> | <p>En la lectura de la obra, interpretan a los animales, los niños disfrutan más y están más atentos que si se añade la fantasía de la comida de los animales (a cada uno le</p> |

| | | | | | |
|--|---|--|---|---|--|
| | <p>saben lo que come cada animal, que la luna es un círculo... Están atentos porque en alguna mala interpretación de la obra, los niños corrigen mis palabras.</p> | <p>ayudan los animales (tal y como ellos hacen en el aula).</p> | <p>No entienden lo que es la media luna y la noche, la cima de la montaña, saborear, que cuando se va el sol sale la luna y es de noche, reflejar, etc. Por ello preguntan en el momento en que no entienden algo porque no pueden seguir la historia de esta manera, y se les responde adecuadamente.</p> | <p>que como compañeros de clase siempre han de ayudarse si lo necesitan ya que a veces es difícil hacer las cosas uno sólo si de otro modo podemos ayudarnos entre todos.</p> | <p>sabía a lo que más les gusta comer). En ocasiones ellos mismos imitan el sonido de los animales a medida que van apareciendo en la obra.</p> |
| <p><i>Uga Maluga de “Angélica Muñoz”</i></p> | <p>Se fijan en las ropas y todo lo que rodea a Uga Maluga, el paisaje, sus collares, etc. Además recuerdan detalles que vuelven a analizar con el resto al final de la obra (y quien sale con la niña, su familia, su maestra,...).</p> | <p>A algunos es la obra que menos les ha gustado y apenas han hablado y percibido a través de las imágenes el contenido de la obra, como si no lo hubieran entendido o prestado atención al no atraerles. Es bastante triste en cuanto a la historia y las ilustraciones, ya que el contenido tiene que ver con la llegada de una niña a un lugar en el que no ha estado nunca. En este momento los niños se quedan atentos a la historia, como si estuvieran poniéndose en el lugar de la protagonista (viviendo lo que se les cuenta).</p> | <p>Reconocen no conocer a nadie que se llame como la niña y que tenga las mismas costumbres que ella. Así como los colores que hay en las páginas y sus paisajes, la ropa de la niña... Saben que cuando vienen niños de otro país es que han nacido lejos de donde ellos son, aunque pueden ser sus amigos, jugar con ellos..., ya que no conocen a nadie.</p> | <p>Algunas de las palabras que son mal pronunciados según las reglas de gramática son:</p> <ul style="list-style-type: none"> - desi hola: decir hola. - Uga Maguga: Uga Maluga. - fugal: frutal, <p>No entienden las palabras “viñedo”, “paisaje”, “rima”, “trabagalenguas”, “huerto” (lo entienden), “túnica”,... ya que se interesan en relación a lo que significan en esta obra y preguntan en cuanto no saben lo que son</p> | <p>Aprenden que Uga Maluga viene de muy lejos, de otro país, pero que es una niña como ellos con sus papas y sus ganas de jugar aunque es muy diferente el lugar de donde viene. Piensan que está triste porque no conoce donde está y no sabe dónde ir, reconocen que echa de menos su hogar. Es decir,</p> <p>Esta obra muestra la calidez del lugar de donde viene Uga, expresando la tristeza, la soledad y el desamparo de su viaje de abandono de su lugar de origen. Aunque perciben que es una niña buena porque tiene una</p> |

El libro-álbum como género para fomentar la inclusión en las aulas

| | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|
| | | <p>En este libro-álbum se sienten tristes ya que experimentan como si fueran Uga (lo que conlleva cambiar de ciudad cuando tienes tus amigos y a toda tu familia lejos de tu hogar).</p> | <p>recibiendo el significado de lo que es cada una en ese mismo instante.</p> | <p>necesita que la ayuden y tener amigos para que no esté triste.</p> | <p>familia en alguna parte debido a la ternura con se desarrolla la historia.</p> |
|--|--|--|---|---|---|